

97150

#452

Vendredi
Friday
13
Novembre
November
2020

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

☎ 0590 27 74 61 ✉ empreintesxm@orange.fr 🌐 le97150.fr 📺 le97150

SAINT-MARTIN'S DAY 2020

L'UNITÉ PLUS QUE JAMAIS !

page 02

La semaine marquée
par 2 faits divers
avec armes à feu

page 03

Réfection du
réseau routier
en vue

page 07

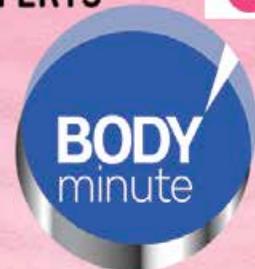
Dernier
bilan
Covid-19

page 05

CHÈQUE DÉCOUVERTE* 15€
D'un montant de :
Quinze euros



OFFRE DÉCOUVERTE
3 MOIS OFFERTS
5€* la zone d'épilation



1 rue du Palais de justice, MARIGOT - 0590 52 05 70
Ouvert : Lun-Ven 9h-17h30 / Sam 9h-15h30

Multi
CHANGE
Change & services

RUE KENNEDY 8H00 - 16H30	HOPE ESTATE 8H00 - 16H30
Western Union RUE KENNEDY 8H00 - 16H00	HOPE ESTATE 8H00 - 16H00

★ TRAITEMENT ANTI TERMITES
Cell : 06 90 62 44 20
ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★



LIVRAISON GRATUITE*



CADISmarket.com

Vos Courses A Domicile !

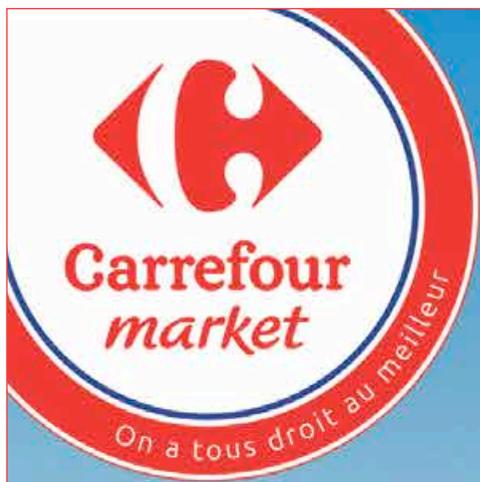
Votre nouveau
SUPERMARCHÉ EN LIGNE
100% SXM !

www.cadismarket.com

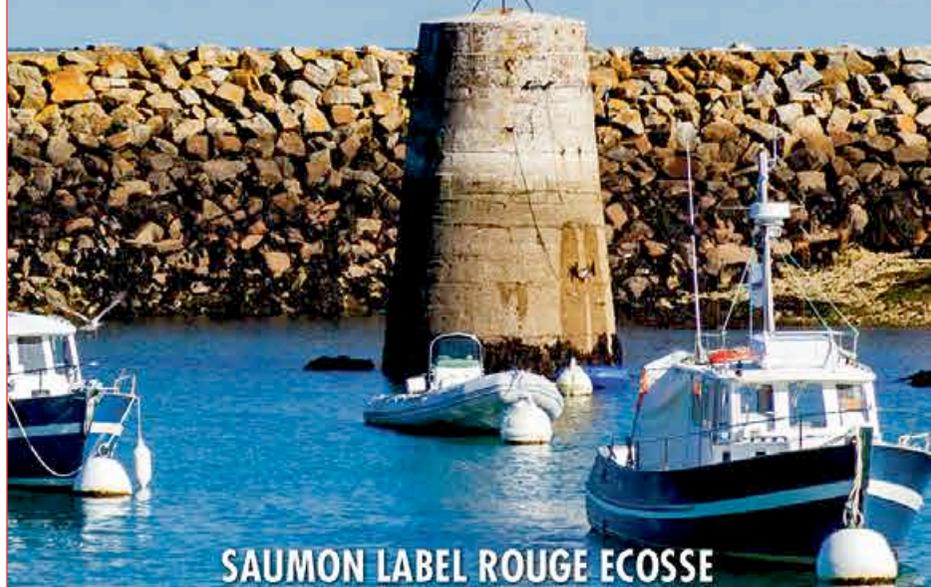
DES QUESTIONS ? CONTACTEZ-NOUS !

✉ WEB@CADISMARKET.COM

*au delà de €99



ARRIVAGE MARÉE du samedi 15 novembre



- SAUMON LABEL ROUGE ECOSSE
- CREVETTES ROSE CUITES SAUVAGES 10/20
- CREVETTES ELEVAGE CUITES 30/40
- CREVETTES CRUES SAUVAGE 10/20
- HOMARDS VIVANTS DU MAINE
- PALOURDE MOYENNE FRANCE
- FOIE DE LOTTE FRANCE
- ENCORNET FRAIS FRANCE 300/500
- DOS DE CABILLAUD NORVEGE
- FILET DE FLETAN FRANCE
- SOLE 800/ 1 KILO FRANCE
- SAINT PIERRE PECHE FRANCE 2/3 KG
- TURBOT 4/6 KG PECHE FRANCE
- DAURADE ROYALE ELEV. 6/800 GRECE

1€ = \$120
sur les encaissements
en espèces

#53 Union Road COLE BAY

+1-721 544-3156 - www.cmsxm.net

Du lundi au samedi : 8h - 20h // Dimanche 9h - 18h

■ SAINT-MARTIN'S DAY

L'Unité plus que jamais !

La célébration du Saint-Martin's Day s'est déroulée mercredi sur toile de fond de l'urgence d'une coopération entre les deux parties de l'île. L'unité du peuple, malmenée ces derniers temps, a été clamée par les représentants politiques des deux parties de l'île.



Daniel GIBBS
President of the Collectivité de Saint-Martin



Silveria E. JACOBS
Prime Minister of Sint Maarten

Cette année, la fête de Saint-Martin s'est célébrée sans fanfares ni jeux traditionnels ni autres festivités... En raison de la crise sanitaire, et pour la première fois dans l'histoire de l'île, cette célébration du 11 novembre, jour de la Saint-Martin (de Tours), nom donné au territoire par Christophe Colomb quand il l'a découvert le 11 novembre 1493 au cours de son voyage vers les Indes de l'Ouest, s'est déroulée en mode dématérialisé, avec un « goût d'inquiétude, d'amertume et de frustrations... », dit le président Daniel Gibbs dans l'introduction du discours qu'il a prononcé.

NÉCESSITÉ ABSOLUE D'UNE MEILLEURE COOPÉRATION ENTRE LES DEUX PARTIES

Entre liberté bafouée de libre circulation dans toute l'île, absence d'accord sur un protocole sanitaire commun et absence d'une volonté de coopération internationale dans de multiples domaines qui permettrait pourtant à l'île d'avancer de concert, le contexte social, économique et politique local rend de plus en plus prégnant la nécessité de mettre en place des outils permettant aux deux exécutifs locaux de travailler ensemble. Et ce fut le fil conducteur des discours prononcés par le président Gibbs et par la première ministre Jacobs lors de cette cérémonie du 11 novembre.

C'est en effet la teneur prise par chacun des discours prononcés tour à tour, par la première ministre de Sint Maarten Silvéria Jacobs, le président de la Collectivité de Saint-Martin Daniel Gibbs, le gouverneur de Sint Maarten Eugène B. Holiday, et les deux représentants politiques de l'Education, de la Culture de la Jeunesse et des Sports pour Sint Maarten et Saint-Martin, respectivement Rodolphe E. Samuel et Valérie Damaseau, dans une vidéo enregistrée qui a été retransmise sur les pages Facebook officielles du gouvernement de Sint Maarten et de la Collectivité de Saint-Martin dès mercredi matin.

LE « UNITED CONGRESS FRENCH & DUTCH » SUR LA TABLE

Entre souhaits de voir rapidement se mettre en place des réunions quadripartites (Q4) entre les deux exécutifs locaux, les Etats des Pays-Bas et de la France, pour la mise en oeuvre d'un protocole sanitaire commun afin de faire face à la crise sanitaire et surtout que l'activité éco-

nomique puisse reprendre dans les meilleurs délais sur la partie française, mais aussi pour traiter d'autres questions de coopération entre les deux parties de l'île et la mise en œuvre du United Congress French & Dutch appelé de ses vœux depuis longue date par le président Gibbs, les conseils exécutifs des deux parties de l'île ont parlé d'une même voix pour dessiner un avenir commun meilleur à toute l'île.

« Notre caractéristique de plus petit des espaces insulaires divisés au monde n'est pas sans conséquences. Elle implique de penser les objectifs de nos actions publiques communes de façon pragmatique, proactive et agile. Car, vous le savez, la coexistence de deux entités autonomes que séparent le droit applicable, la monnaie, le régime de protection sociale et les liens avec l'Union européenne crée une situation tout à fait spécifique, inédite et complexe. Dans ces conditions, comment faire vivre une communauté de destin ?

Comment dépasser la frontière, afin de définir les termes d'un avenir partagé, d'un élan partagé, d'un espoir partagé ? », a interrogé Daniel Gibbs. La solution reposerait dans l'outil juridique du United Congress French & Dutch dont la présidence serait exercée à tour de rôle, pendant une année, par les autorités exécutives de Saint-Martin et de Sint-Maarten. C'est donc plus que jamais une volonté de travailler ensemble que les deux parties de l'île ont plébiscitée, afin de trouver le chemin de l'harmonie sociale, économique et politique. **V.D.**



drs. Eugene B. HOLIDAY
His Excellency, the Governor of Sint Maarten

■ SYMBOLE

A la recherche d'un Baobab



Le 23 mai 2004, à l'initiative du Rotaract présidé alors par Lydia Gumbs, un plant de Baobab avait été planté à proximité du monument érigé à la frontière de Bellevue.

Le 23 mai 2004, en commémoration de l'abolition de l'esclavage une cérémonie était organisée à la frontière de Bellevue et en symbole de liberté, à l'initiative du Rotaract présidé cette année-là par Lydia Gumbs, un baobab avait été planté au niveau du monument érigé à la frontière. Douze ans plus tard, en 2016, le Baobab planté-là avait atteint une jolie hauteur, rattrapant le sommet du monument. Mais s'abattant sur l'île en septembre 2017, les vents d'Irma en ont eu raison, laissant gire à terre et

couchée, sa souche. Un an plus tard, en août 2018, la vie de l'arbre semblait pourtant reprendre, quelques petites pousses s'étaient mises à pousser sur la souche.

Mais à l'occasion de la célébration du 11 novembre de cette année 2020, René-Jean Duret, membre actif du Rotary Club constatait que la souche du Baobab avait été arrachée, et son trou rebouché.

Pourtant symbole des racines de nombreux saint-martinois, cette espèce d'arbre, d'origine africaine, reste rare sur l'île. Le Rotary Club lance un appel à toute personne qui serait susceptible de fournir un nouveau plant de Baobab dans l'espoir de pouvoir le replanter en ce même lieu, et pourquoi pas à l'occasion de la célébration du prochain anniversaire du traité de Concordia, soit le 23 mars prochain.

Pour toute information à ce sujet, écrire à l'adresse contact du Rotary club : contact@rcsmn.fr. V.D.



■ FAITS DIVERS

Deux faits divers avec arme à feu depuis le début de la semaine

MERCREDI SOIR, FUSILLADE À SANDY GROUND



Dans la soirée de mercredi 11 novembre, le quartier de Sandy Ground a été le théâtre d'une fusillade. Au cours de cette journée, de très nombreux jeunes étaient rassemblés-là et des démonstrations d'acrobaties à deux roues ont eu cours. Les jeunes se seront sans doute échauffés et la soirée aura dégénéré en règlements de comptes.

Les forces de l'ordre étaient en nombre jeudi matin, pour enquêter sur cette fusillade et la circulation dans le sens Marigot/Bale Nettlé a

été bloquée au niveau du pont une bonne partie de la matinée. Dans l'autre sens, une déviation a été mise en place permettant aux véhicules de se rendre dans Marigot. Hier en fin de journée, la gendarmerie n'avait émis aucune communication au sujet de cette affaire.

MARDI, COUPS DE FEU ET COURSE POURSUITE ENTRE AGRÉMENT ET QUARTIER D'ORLÉANS

La journée de mardi a également eu sa part de fait divers. Après avoir perpétré un braquage à main armée d'une supérette à Agrément, les malfaiteurs ont pris la fuite en voiture, en direction de Grand Case. Alertée, une patrouille de gendarmerie qui se trouvait à proximité des lieux, les a pris en chasse. Arrivé au niveau de Hope Estate, l'individu assis place passager du véhicule poursuivi a tiré par la fenêtre des coups de feu en direction du véhicule des gendarmes, sans l'atteindre. La course-poursuite s'est poursuivie jusqu'à Quartier d'Orléans où d'autres coups de feu ont également été tirés. Les individus se sont ensuite évaporés dans la nature et sont pour l'heure activement recherchés par les forces de l'ordre. Fort heureusement, aucun blessé n'a été à déplorer. V.D.

 KIA SXM Soremar

**NO MATTER
WHAT COMES NEXT**
Drive your journey of life to the best with SELTOS.



All-new
SELTOS

5 YEARS
KIA
WARRANTY
QUALITY REDEFINED



The Power to Surprise

SOREMAR

SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE (French side) | 8am to 5pm | TÉL +059 590 51 18 92
GARAGE | GALISBAY | 8am to 12am / 2pm to 5pm | STANDARD +590 590 51 05 00
AFTER-SALES +590 590 51 05 09 / SPARE-PARTS (PR) +590 590 51 05 06/07

■ COLLOQUE

Archéologie des rivages

L'INRAP (Institut National des Recherches Archéologiques Préventives) organise son colloque international annuel sur le thème " l'archéologie des rivages, habiter le littoral de la préhistoire aux temps modernes » en visioconférence. Bonne nouvelle, car cet événement scientifique devient ainsi accessible à tous ... et il est riche d'enseignement sur le passé mais aussi sur l'évolution de notre société et de notre environnement.



Exemple de fouille réalisée à Saint-Martin

En partenariat avec l'université des Antilles en Guadeloupe, ce colloque se déroulera en deux temps, les 16 et 17 novembre puis les 20 et 21 novembre 2020, dans un format inédit et en direct sur la plateforme de l'Inrap.

POURQUOI SE PLONGER DANS LE PASSÉ ?

Les espaces littoraux sont aujourd'hui particulièrement menacés par le dérèglement climatique. Si la recherche s'est depuis longtemps intéressée à ceux-ci, l'accélération des phénomènes et leur impact condui-

sent à une prise de conscience de l'urgence à sauvegarder et étudier des données de plus en plus vulnérables, celles du patrimoine archéologique. Selon l'INRAP, « les recherches mettent en évidence les processus d'adaptation des populations à un environnement changeant et la façon dont celles-ci ont tiré parti des ressources locales en développant des systèmes économiques, voire culturels, spécifiques ». Cet aller-retour entre passé et présent apporte un recul historique utile à la compréhension des rapports entre l'homme et son environnement, question qui préoccupe tant

nos sociétés actuelles. S'il ne fallait retenir qu'une seule intervention, ce serait celle de Dominique Bonnissent, responsable du service de l'archéologie de Guadeloupe, Saint-Barthélemy et Saint-Martin, le mardi 17 novembre de 10h40 à 12h, sur les « risques, protection et valorisation du patrimoine littoral ultramarin avec un grand défi : la stratégie de protection du patrimoine archéologique côtier des Petites Antilles ». Elle interviendra également, en avant-première le jeudi 12 novembre, lors d'une conférence intitulée « du continent américain aux

rivages insulaires des Antilles : 8 millénaires de peuplement amérindiens ». Des travaux particulièrement documentés, grâce au travail et aux recherches menées à Saint-Martin depuis de nombreuses années par les équipes d'archéologues missionnées sur le terrain.

SAINT-MARTIN, UN SPOT ARCHÉOLOGIQUE

Il faut savoir qu'il existe 200 sites archéologiques. Un chiffre qui a augmenté de 10% avec l'effet Irma. Avant le passage du cyclone, 180 sites étaient répertoriés, dont la moitié sur le

littoral. 18 d'entre eux ont été impactés ou ont disparu avec les vagues, mais une vingtaine de nouveaux ont fait surface. En 2005, le préfet de Guadeloupe a édité une carte de Saint-Martin où ces sites figurent en zone rouge ... mais ce zonage cartographique devrait être revu afin de tenir compte des évolutions depuis septembre 2017 et éliminer ce qui n'a plus lieu d'être ou les lieux déjà fouillés.

Cette cartographie joue un rôle important dans le développement de l'urbanisme sur l'île, puisque toute construction est soumise à une étude préalable du service archéologique avant

la délivrance du permis de construire par le service de l'urbanisme.

D'autant que l'histoire de Saint-Martin est très riche et que les fouilles ont permis de mettre à jour des vestiges du passé datant de 3300 ans avant Jésus-Christ jusqu'à l'époque coloniale. Des traces de vie du premier peuplement de l'île datent effectivement de cette première époque, avec un site méso-indien, aux Terres Basses, connu comme le plus ancien des petites Antilles.

Pour suivre le colloque ou consulter le programme complet : www.inrap.fr. **A.B**



Pour votre formation
C'est maintenant ou jamais.

REMISES EXCEPTIONNELLES
jusqu'à fin Dec 2020

Tarifs en baisse sur les formations

- Entreprendre: maîtriser les bases de l'entrepreneuriat
- Manager efficacement son entreprise
- Les formations dans le digital

Je suis entrepreneur. J'en profite!

Visitez www.ccism.fr pour consulter notre liste et réservez vite votre place tant qu'il en reste!



BILAN SANITAIRE

Au 8 novembre, l'île comptait 162 cas actifs

Avec 92 cas actifs en partie française et 70 en partie hollandaise, le territoire comptabilisait au 8 novembre dernier 162 cas toujours actifs à la Covid-19, portant à 1565 le nombre de cas cumulés sur le territoire depuis le début de la pandémie (655 en partie hollandaise et 910 en partie française). Si aucun nouveau décès n'a été à déplorer sur la période, ce sont encore 17 personnes qui sont hospitalisées, 6 en service de médecine au CH de Saint-Martin, 4 qui ont été évacués vers le CHU de Guadeloupe et 7 au Sint Maarten Medical Center (SMMC).

Au nord de l'île, l'ARS a recensé pour la semaine du 2 au 8 novembre derniers 42 nouveaux cas. Soit un peu moins que la semaine précédente où les chiffres mis à jour faisaient état de 47 cas (et non pas 38 comme annoncé initialement par l'ARS). L'ARS précise toutefois que parmi ces nouveaux cas, 15 seraient redondants.

UN VIRUS QUI RESTE TOUJOURS TRÈS ACTIF SUR L'ENSEMBLE DU TERRITOIRE

L'ARS indique encore que sur cette période du 2 au 8 novembre, 301 tests PCR supplémentaires ont été réalisés en laboratoire et à l'hôpital, portant à 6906 le nombre cumulé de tests PCR. Le drive installé à l'hôpital est toujours opérationnel et un nouveau drive a été mis en place par la Croix Rouge à Friar's Bay (lire en encadré) pour proposer des tests antigéniques aux personnes devant se déplacer vers la Guadeloupe, ce test étant désormais

rendu obligatoire par arrêté préfectoral de Guadeloupe. Ce nouveau drive a réalisé 82 tests sur la période et a permis de détecter 2 cas positifs. A noter que les cas détectés par tests antigéniques ne sont pas comptabilisés avec ceux détectés par tests PCR, et font l'objet d'un traitement de données spécifique.

A Sint Maarten, ce sont au total 5772 tests qui ont été réalisés au sein de la population et 1286 à l'aéroport Princess Juliana.

AUGMENTATION DU TAUX D'INCIDENCE CHEZ LES 30/40 ANS

Scrutant toujours les indicateurs de vigilance, l'ARS formule également son inquiétude quant à leur évolution cette dernière semaine.

En effet, le taux d'incidence hebdomadaire reste supérieur au seuil d'alerte avec un taux de 117,50/100 000 habitants et un taux de positivité en progression par rap-



port à la semaine précédente : 17.21% contre 12.62%. L'ARS précise que ce taux d'incidence a particulièrement augmenté chez les 30-40 ans (passage de 83,06% à 228,42%) et que ce sont les 70-80 ans, la tranche d'âge la plus fragile, qui enregistrent le taux d'incidence le plus élevé : 273,30/100 000 habitants.

A l'heure où le Premier ministre Jean Castex vient d'annoncer dans l'Hexagone une nouvelle période de 15 jours de « confinement adapté », il convient donc pour nous qui sommes exclu de ce dispositif de mesures de restrictions, de rester vigilants et de continuer à respecter les mesures barrières préconisées.

Test PCR : mémo pratique

Trois centres de dépistages sont ouverts sur la partie française de l'île. Cependant, en fonction des raisons pour lesquelles on souhaite se faire dépister (symptômes, voyages, cas contact, personnes prioritaires), il convient de s'adresser à l'un ou à l'autre.

• Drive de l'Hôpital LC Flemming : Test PCR

Pour tout le monde à condition de justifier d'une couverture sociale (présentation de la carte vitale) et d'une adresse mail. Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 11h. Ce drive limite le nombre de tests à 50 par jour. Résultat : sous 48h à 72h par mail.

• Drive de Friar's Bay par la Croix Rouge : Test antigénique

Réservé aux personnes devant voyager vers la Guadeloupe avec présentation du billet d'avion et d'une pièce d'identité. Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 16h. Résultat : donné directement sur place 20 minutes après le test.

• Laboratoire BioPôle à Marigot (31 rue de la Liberté) : Test PCR.

Sur rendez-vous exclusivement (à prendre en ligne sur www.biopoleantilles.fr; inutile de les appeler par téléphone) et uniquement avec ordonnance médicale pour les personnes symptomatiques, les cas contacts et les personnes devant subir une intervention chirurgicale. Les rendez-vous sont donnés dans la tranche horaire de 9h à 11h. Résultat : sous 24h.

Pour les personnes arrivant de métropole, le test antigénique est proposé aux passagers des aéroports d'Orly et de Roissy. A noter que selon l'ARS, le test antigénique est à faire par défaut seulement, c'est-à-dire en cas de déplacement imprévu de dernière minute car il est moins fiable que le test PCR à 72h.

A.B



On a tous droit au meilleur

SPÉCIAL choucroute

VALABLE JUSQU'AU MARDI 17 NOVEMBRE 2020

Au rayon Boucherie Traditionnelle

<p>PALETTE FUMÉE LE KILO</p> <p>\$11⁴⁹ Le kilo</p>		<p>SAUCISSE FUMÉE LE KILO</p> <p>\$12¹⁹ Le kilo</p>	<p>JARRET DE PORC FUMÉ LE KILO</p> <p>\$13⁸³ Le kilo</p>	<p>POITRINE FUMÉE LE KILO</p> <p>\$13⁸³ Le kilo</p>	<p>CHOUCROUTE CUITE AU RIESLING LE KILO</p> <p>\$3⁸³ Le kilo</p>
<p>ÉCHINE FUMÉE DE PORC LE KILO</p> <p>\$12¹⁹ Le kilo</p>	<p>SAUCISSE DE FRANCFORT LE KILO</p> <p>\$12¹⁹ Le kilo</p>	<p>SAUCISSE DE STRASBOURG LE KILO</p> <p>\$12¹⁹ Le kilo</p>	<p>POITRINE CUITE LE KILO</p> <p>\$13⁸³ Le kilo</p>	 <p>CHOUCROUTE LABEL ROUGE ANDRÉ LAURENT - 1KG</p> <p>\$4²⁰</p>	

1€ = \$120
sur les encaissements en espèces

#53 Union Road COLE BAY - +1-721 544-3156
Du lundi au samedi : 8h - 20h // Dimanche 9h - 18h - www.cmsxm.net

■ COMMUNIQUÉ

Fête du 11 novembre : le Centre Symphorien en mode prévention

A l'initiative du CSI, le 11 Novembre 2020 a été placé sous le signe de la prévention avec notamment une rencontre avec une association de la partie hollandaise.



L'idée était d'instaurer une collaboration afin de faire reculer le virus et protéger la population, ensemble, avec un message commun « une île, une population, un même combat ».

Les dispositifs mis en place doivent être identiques tant que perdurera le virus : respecter les gestes barrières, porter un masque et adopter la Covid Attitude en affichant notamment

le bracelet #COVID ATTITUDE.

Les actions se poursuivront dans les médias, à la radio, dans les journaux, et une médiation de maison en maison sera mise en place. Nous avons constaté que notre meilleur ambassadeur est la jeunesse, c'est un deal gagnant-gagnant avec les jeunes, leur rôle étant de bien transmettre l'information à leurs amis et famille. Une jeu-

nesse au chômage dont l'objectif premier est de retrouver une activité professionnelle à Saint-Martin. Cela aussi est un Saint-

Martin Day ... avec l'esprit Friendly Island.

Marie-Paule Rousseau Cornette, Présidente du CSI

L'actu de Metimer : le Sea Discovery Day

Comme chaque année, l'association Metimer organise le Sea Discovery Day à l'attention des enfants scolarisés dans les écoles de l'île. Cette année, afin de tenir compte des conditions particulières, l'opération se déroule exceptionnellement sur deux jours et à Pinel.



Afin de pouvoir respecter toutes les mesures nécessaires à la sécurité sanitaire des enfants, les plus grands, du collège au lycée, étaient accueillis sur l'îlet Pinel hier toute la journée. Aujourd'hui, ce sont les plus jeunes, sixièmes et primaires, qui vont pouvoir profiter de cette journée un peu particulière placée sous le signe des découvertes. Au programme, un tour d'horizon de Pinel et de sa biodiversité en compagnie des équipes de la Réserve Naturelle de Saint-Martin, des activités sportives comme le kayak ou le paddle, jeux collectifs de plage et baignade, avec un intermède barbecue géant à l'heure du déjeuner.

L'association des professionnels de la mer a initié cette journée, avec l'aide des passeurs de Pinel qui ont convoyé enfants et accompagnants, dans une but pédagogique. L'objectif est de faire découvrir aux jeunes saint-martinois, l'importance des ressources naturelles et de les sensibiliser à la préservation de l'environnement qu'il soit terrestre ou maritime. **A.B**



RENAULT
Passion for life

Nouveau Renault DUSTER

Automatique 1.6L

CONDUISEZ DIFFÉREMMENT

REMISE EXCEPTIONNELLE DE 2000€ | Avant à 19 500€
Maintenant à partir de 17 500€

MAINTENANT À PARTIR DE 331€/Mois*



Bluetooth®
AUX-IN/USB



7" Touchscreen &
Rear View Camera











ORCHESTRA

-50% TOUTE L'ANNÉE

sur les VÊTEMENTS 0 à 14 ANS

avec l'achat d'une carte Club à 30€ (valable 1 an)

97150

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :
Rédactrice en chef :
Valérie Daizey 0690 678 278
Ann Bouard 0690 54 06 06
redaction@empreintesxm.net

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES
Michel Coubard 0690 65 58 85

SERVICE MAQUETTE :
Alexandra Froissant
alex@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :
Christophe Agar 0690 88 82 47

SERVICE COMMERCIAL :
Aurélien Soucy 0690 56 51 09
Mathieu Abdallah 0673 65 07 96

ADJOINTE À LA PUBLICATION
Tancrede Demont 0690 65 59 82

DIRECTEUR DE PUBLICATION :
Slobodan 0690 622 822
slobo@empreintesxm.net

SaintMartinCars.com/Renault

📍 67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin

☎ +0590 87 16 08

✉ sales@saintmartincars.com

*Prix au comptant 19500€ - 2000€ = 17500€ ou avec un premier loyer de 2625€ + 59 loyers de 331€

■ RÉSEAU ROUTIER

Travaux en vue !

La Collectivité de Saint-Martin informe du top départ de la première phase des travaux de rénovation du réseau routier. Les travaux d'enfouissement des réseaux secs se poursuivent également.



Les travaux de préparation du chantier auront lieu demain, samedi 14 novembre et c'est dès lundi 16 novembre, en journée que débutera la pose du tapis d'enrobé sur le Boulevard Bertin Maurice, à Grand Case. Aussi, la circulation routière sera interrompue sur le boulevard Bertin-Maurice, entre le pont et le croisement de la RN7, les journées du 14 et du 16 novembre, entre 7h et 16h. Ensuite, à compter du 17 novembre et jusqu'au 28 novembre, les travaux s'effectueront de nuit, de 21h à 6h pour la réfection de la RN7 entre Agrément et Quartier d'Orléans et la route de Cul de Sac.

Par ailleurs, entre les 30 novembre et le 9 décembre, reprise des travaux de jour, de 7h à 16h, pour la réfection des routes suivantes : Route de Grand-Case, entre le pont et la route de l'Espérance ; Route de Grand-Caye ; Route de l'Espérance ; Route de Coralita ; Route de Colombier ; Route de Friar's Bay ; RN7, Belle-Plaine Orléans. Les 9 et 10 décembre, les travaux d'enrobé

se réaliseront de nuit (21h / 4 h) sur la RN7 depuis le croisement du boulevard de Grand-Case jusqu'à la rue des Ecoles.

A noter que pour toutes les interventions (nuit et jour), une circulation alternée sera mise en place, avec un balisage et une signalisation routière de chantier adaptés. Durant ces travaux qui s'étaleront sur plusieurs semaines, la Collectivité demande aux usagers de la route la plus grande prudence et les remercie pour leur patience alors que les phases de circulation alternée pourront causer des ralentissements de circulation. Le Président Daniel Gibbs rappelle que cette phase de réhabilitation du réseau routier intervient après 36 mois de travaux intensifs pour l'enfouissement des réseaux électriques et fibrés qui ne sont d'ailleurs pas tous achevés.

A noter encore qu'une seconde phase de réfection des routes sera lancée en 2021 et concernera le secteur sud (tranche Agrément à Terres-Basses).

POURSUITE DES TRAVAUX D'ENFOUISSEMENT DES RÉSEAUX SECS ENTRE AGRÉMENT ET RAMBAUD-ST LOUIS

La Collectivité de Saint-Martin poursuit les travaux d'enfouissement des réseaux d'électricité et de télécommunication sur le secteur compris entre le carrefour giratoire d'Agrément et les hameaux de Rambaud et St Louis, à partir du jeudi 12 novembre 2020. Ces travaux seront exécutés de nuit (entre 19h00 et 6h00) par l'entreprise GETELEC-Electricité, titulaire du marché public.

Ce chantier consistera, tout d'abord, en la finalisation des travaux

COMME CHAQUE ANNÉE, UN PEU AVANT LES FÊTES, NOUS VOUS PROPOSONS QUELQUES PRODUITS FAITS MAISON À PARTAGER EN FAMILLE OU ENTRE AMIS

Étant donné le succès et la demande de l'année passée, nous avons décidé d'élargir notre gamme de produits et nous vous proposons donc les choses suivantes :

- terrine de foie gras nature 250gr ~ 55€
- terrine de foie gras truffe noire 250gr ~ 75€
- bûche de Noël praliné chocolat jivara et fève de tonka 1 kg ~ (10 personnes) 80€
- bûche de Noël aux marrons glacés, café blue mountain, légèrement parfumée au whisky, fumé 1 kg ~ (10 personnes) 95€

Les produits seront disponibles à partir du 21 décembre mais pouvez passer commande dès maintenant

Uniquement sur Réservation au : 0590 77 80 98 / 0690 37 54 40
LES HAUTS DE PIC PARADIS - @lavillahibiscus

d'enfouissement des réseaux situés sur la RN7, afin d'anticiper le tout prochain programme de réfection de chaussée démarrant, pour ce secteur, à compter du mardi 24 novembre 2020.

Ce chantier se poursuivra à l'intérieur des hameaux de Rambaud et de St-Louis, pour une durée prévisionnelle allant jusqu'en mai 2021.

La vitesse autour du chantier sera limitée à 30km/h. Le dépassement et le stationnement seront interdits au droit du chantier.

La Collectivité de Saint-Martin indique que ces travaux routiers, situés sur la RN7, seront exécutés de nuit et invite les automobilistes à la plus grande prudence aux abords du chantier.

OFFRE VALABLE
DU VENDREDI 13
AU JEUDI 19 NOVEMBRE 2020
DANS LA LIMITE
DES STOCKS DISPONIBLES

DEALS OF THE WEEK

BOUGIE À LA CITRONNELLE POT EN TERRE CUITE POT BLANC

\$4.99
Naf. 8.⁹⁹
ou 359 Fun Miles
100056680

**OP
=
OP**

VENTILATEUR SOLAIRE RECHARGEABLE 16"

- Hauteur réglable avec 9 vitesses
- Port USB et un panneau solaire

\$79.99
Naf. 143.⁹⁹
ou 5711 Fun Miles
100004585

IMPERMÉABLE JAUNE AVEC COL AMOVIBLE

- Disponible en taille L, XL, XXL
- Composition: PVC/polyester

\$12.99
Naf. 23.⁹⁹
ou 935 Fun Miles
100002181

15% DE REMISE SUR TOUTES LES GOUTTIÈRES AMÉRICAINES ET EUROPÉENNES

GOUTTIÈRES ESLON

KOOYMAN B.V. NE SERA PAS TENU RESPONSABLE EN CAS D'ERREUR OU TOUT AUTRE PROBLÈME D'IMPRESSION SUR CETTE PUBLICITÉ

CONCOURS VITRINES DE NOËL 2020

1-24 DÉC

Plusieurs prix à gagner!

Participez en postant une photo de votre vitrine sur la page Facebook de la CCISM

Consultez les règlements du concours sur www.ccism.fr

©2020 Concours Vitrites de Noël 2020 est un programme organisé par le Centre Commercial Interprofessionnel de Saint-Martin (CCISM) et "I Heart My Business". Tous droits réservés.

DU MARDI 10 NOVEMBRE AU DIMANCHE 22 NOVEMBRE 2020

SUPER U



Howell Center
Hope Estate

Commerçants autrement

CAFE ESPRESSO CLASSICO U
La boîte de 22 Capsules (soit 114g)
Le kg : 33.65€

3,75 **20%**
4\$31 SOIT 0,79€
VERSÉ SUR
3,00 LE PRODUIT € CARTE U DÉDUITS



1.95
2\$24
Le produit

MUESLI CROUSTILLANT U
Sur une sélection de plusieurs variétés
Le paquet de 500g
Le kg : 3.90€



2.50
2\$88
Le produit

GOURDES COMPOTE DE POMMES U
Allégée en sucre,
La boîte de 20 gourdes (soit 1.8kg)
Le kg : 3.06€



SUCRE MARIE GALANTE
Le paquet de 1kg



8.95
10\$29
Le pack

BIERE BLONDE HEINEKEN 5°
Le pack de 25 bouteilles (soit 5L)
Le L : 1.79€



7.45
8\$57
La bouteille

J&B SCOTCH WHISKY RARE 40°
La bouteille de 1L



GALETTES BRETONNES PUR BEURRE U
Le lot de 4 paquets (soit 500g)
Le kg : 5.50€

2,75 **-0,45**
3\$16 **VERSÉ SUR**
2,30 LE LOT € CARTE U DÉDUITS



PRINCE MAXI CHOCO
Le lot de 3 paquets (soit 750g)
Le kg : 6.07€

4,55 **-3,69**
5,23 DE REMISE IMMEDIATE
Pour l'achat de 3 lots
9,96 Les 3 lots payés en caisse
*Produit uniquement disponible dans votre Super U HOPE ESTATE



PATES CUISSON RAPIDE PANZANI Variétés au choix
Le lot de 3 paquets (soit 1.5kg)
Le kg : 1.84€

2,76 **-0,94**
3,17 DE REMISE IMMEDIATE
Le lot au choix
3,70 Au lieu de



BOISSON AU THE SAVEUR PECHE U
Le pack de 4 bouteille (soit 2L)
Le L : 1.69€

2,20 **20%**
2\$53 SOIT 0,44€
VERSÉ SUR
1,76 LE PRODUIT € CARTE U DÉDUITS



1.35
1\$55
Le pack

BOISSON PLATE AUX JUS DE FRUITS UMAT&LOU
Sur une sélection de plusieurs variétés
Le pack de 4 bouteille (soit 80cl)
Le L : 1.69€



0.99
1\$14
La brick

JUS A BASE DE CONCENTRE D'ORANGE U
La bouteille de 1L



1.50
1\$73
La bouteille

BOISSON AUX FRUITS GOURMAND U
Sur une sélection de plusieurs variétés
La bouteille de 1L



BOISSON AUX FRUITS SAVEUR TROPICAL U
La bouteille de 2L
Le L : 0.63€

1,25 **20%**
1\$44 SOIT 0,29€
VERSÉ SUR
1,00 LE PRODUIT € CARTE U DÉDUITS



1.95
2\$24
Le produit

RIZ LONG BASMATI U
Le paquet de 1kg



0.95
1\$09
Le produit

SAUCE PROVENCALE U
Le pot de 420g
Le kg : 2.26€



HUILE D'OLIVE VIERGE EXTRA U
La bouteille de 1L

5,75 **20%**
6\$61 SOIT 1,19€
VERSÉ SUR
4,60 LE PRODUIT € CARTE U DÉDUITS



3.95
4\$54
Le produit

SAUCE CREOLINE
Le pot de 37cl
Le L : 10.68€



5.99
6\$89
La bouteille

RHUM AGRICOLE BLANC BOLOGNE
La bouteille de 1L



2.50
2\$88
La bouteille

PUR SUCRE DE CANNE LIQUIDE CANADOU
La bouteille de 70cl
Le L : 3.57€



13,50
15\$53
La bouteille

CHAMPAGNE BRUT LOUIS-DANREMONT U
La bouteille de 75cl
Le L : 17.27€



5.50
6\$33
La bouteille

FREIXENET CORDON NEGRO BLANC BRUT
La bouteille de 75cl
Le L : 7.33€



3.40
3\$91
La bouteille

VIN CORSE ROSE ILE DE BEAUTE DOMAINE FAZI
La bouteille de 75cl
Le L : 4.53€



1.60
1\$84
Le produit

EMMENTAL Français U
Râpé, pasteurisé 29% MG
Le sachet de 200g
Le kg : 8€



2.50
2\$88
Le produit

JAMBON DE PARIS U
Découenné et dégraissé
La barquette de 6 tranches (soit 270g)
Le kg : 9.26€



0,70 **20%**
0\$81 SOIT 0,14€
VERSÉ SUR
0,56 LE PRODUIT € CARTE U DÉDUITS



3.99
4\$59
Le produit

PAIN DE MIE HOLSUM
White Club Bread
Le paquet de 680g
Le kg : 5.87€



1.10
1\$27
Le produit

LIQUIDE VAISSELLE U
Parfum citron
Le flacon de 750ml
Le L : 1.47€



2.50
2\$88
Le produit

PAPIER TOILETTE MAXI U
Rouleaux doux blanc
Le paquet de Grouleaux=12 rouleaux



1.25
1\$44
Le produit

CREME LAVANTE U
Sur une sélection de plusieurs variétés
Le flacon de 300ml
Le L : 4.17€



2.50
2\$88
Le produit

POULE Surgelée
1Kg



1.50
1\$73
Le produit

HARICOTS VERTS U
Extra Fin Surgelée
Le sachet de 1kg



1.40
1\$61
Le produit

YAOURT BRASSE NATURE A LA GRECQUE U
Le pack de 4 pots (soit 600g)
Le kg : 2.33€



0.75
0\$86
Le produit

CREME DESSERT SAVEUR VANILLE
Le pack de 4 pots (soit 500g)
Le kg : 1.50€



4.99
5\$74
Le kg

EPAULE
Découennée et dégraissées
Origine FRANCE



7.99
9\$19
Le kg

EMMENTAL Français
Pasteurisé 29% MAT G



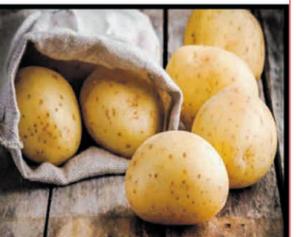
17.99
20\$69
Le kg

BAVETTE FLANCHET
Origine FRANCE



2.99
3\$44
Le kg

CLEMENTINE
Origine ESPAGNE



2.75
2\$16
Le filet

POMME DE TERRE
Origine FRANCE
Le filet de 2.5kg
Le kg : 1.10€

5% EN € CARTE U*

DU LUNDI 2 NOVEMBRE AU DIMANCHE 6 DÉCEMBRE 2020

Tous les jours, sur tous les produits U

*Voir les conditions générales d'utilisation de la Carte U disponibles à l'accueil des magasins participants et/ou sur magasins-u.com

Au Pain Gourmand
LA BOULANGERIE D'HOWELL CENTER
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI de 6h00 à 14h00
DIMANCHE ET JOURS FÉRIÉS de 7h00 à 12h45
Tél. : (+590) 590 52 09 29

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS
Cheque Déjeuner Ticket CHEQUE en TABLE

1€ = \$1.15

Ouvert du Lundi au Samedi et Jours fériés de 8h00 à 20h00
Dimanche de 8h00 à 12h45
Howell Center Tél. : (+590) 590 29 54 32
Hope Estate Tél. : (+590) 590 52 23 60

■ SAINT-MARTIN SANTÉ / DIABÈTE

Thème national de la lutte contre le diabète: quand l'hypertension et le diabète se marient !

Diabète et hypertension artérielle ont pour cause commune la sédentarité et l'obésité. Les personnes hypertendues ont un risque plus important de développer un diabète, les personnes diabétiques un risque accru d'hypertension artérielle. Ces deux pathologies associées augmentent de manière exponentielle les risques cardiovasculaires. C'est le constat du Docteur Marjorie Boulogne, cardiologue à Saint-Martin.

Le diabète de type 2, l'hypertension artérielle sont de facteurs de risque de développer des formes plus sévères d'infection par le Covid. Il faut assurer une surveillance rigoureuse et régulière des paramètres vitaux (prise de tension artérielle, fréquence cardiaque, glycémie capillaire) pour éviter et prévenir les décompensations cardiaques, métaboliques. Il est important pendant cette période d'avoir un diabète et une tension artérielle équilibrés afin de limiter les formes graves d'infection par le Covid-19, selon le docteur Pascale Famy, diabétologue à l'hôpital LC Fleming.

Dans ce contexte d'épidémie, Saint-Martin Santé a mis en œuvre des programmes d'ETP en présentiel, par visioconférence ou par téléphone en fonction de l'équipement. Il nous paraissait important d'as-



surer la continuité de la prise en charge des personnes atteintes de maladies chroniques, telles le diabète, ou l'hypertension artérielle pendant toute la période de pandémie. La création de la plateforme SXMO durant le confinement et jusqu'à ce jour, propose des actions éducatives à distance ou en présentiel afin d'aider le patient à comprendre et appliquer les gestes

barrière, les mesures hygiéno-diététiques, apprendre à gérer sa maladie et ses symptômes ou encore à gérer son stress et ses émotions (psychologue, sophrologie, yoga, activité physique ...).

Cette expérimentation a abouti début avril 2020 à la mise en place de plus de 200 séances ETP et consultations à distance, de groupe et individuelles (sophrologie, diété-

tique, psychologie, infirmier, gestes barrières, questions Covid), sur l'ensemble du territoire dans le multilinguisme.

Le patient est libre de choisir son éducation et information (présentiel, à distance). A ce jour nous commençons à assister à plus de présentiel, car ils disent se sentir isolés et stressés avec des questionnements sur leur devenir social (pas de travail) ...

Certains patients vont, par habitude, voir leur médecin traitant pour un renouvellement d'ordonnance mais parlent surtout de leur situation sociale, de leur peur du Covid avec leur diabète ou leur hypertension artérielle.

Poursuivons notre campagne de prévention, nos ateliers d'éducation thérapeutique afin d'éviter une union entre le diabète l'hypertension et la Covid-19.

■ LE COIN DES TOUTOUS

Quand les associations se réunissent pour la bonne cause...



Un grand merci à toutes les bénévoles de l'association Soualiga Animal lovers et I love my island dog pour cette collecte de nourriture pour chiens et chats. Nous avons passé des bons moments à discuter sur notre passion commune : comment améliorer la condition animale de notre île.

Un grand merci à tous les donateurs pour leur générosité et Super U de nous avoir permis de nous réunir devant leur magasin à Howell Center. Nous avons même eu l'occasion de signer une dizaine de demandes de stérilisations.

Prochain RV pour faire des demandes sera ce samedi à Concordia, de 11h30 à 13 h sur le parking de l'ex-école Schoelcher, situé juste à côté de la Clinique Vétérinaire. On vous attend nombreux!
Ursula

Everyday is **Black FRIDAY**
En novembre chez **Real AUTO**

LES CONSTRUCTEURS FONT LEUR REMISES !*

**LES PRIX LES PLUS BAS
PENDANT UN MOIS!**

● Philipsburg +1 721-542-2318 ● Hope Estate +590 690 53 98 24



300

RAV4



Jimny

SILVERADO



Real AUTO

CHOISISSEZ VOTRE PRÉFÉRÉE !

Visitez notre nouveau site Web pour découvrir nos gammes complètes de voitures, SUV et camions. realautosxm.com

La remise des fabricants s'applique uniquement sur le prix conseillé. Offre à durée limitée sur une sélection de modèles en stock. Voir conditions en concession

Sports

97150 # 452 - VENDREDI 13 NOVEMBRE 2020 - PAGE 11

■ COURSE DE RELAIS

Sint Maarten Day Relay Race

Les participants de la traditionnelle course de relais du 11 novembre ont eu bien du mérite pour garder le rythme et leur bonne humeur malgré le vent et la pluie.



Quarante-six équipes étaient cependant sur la ligne de départ dimanche dernier, bravant ces conditions météorologiques extrêmes. Tous ont effectué le tour de l'île, du nord au sud, par équipes et par étapes de trois à quatre kilomètres en se passant le relais.

C'est l'une des quatre équipes engagées par le club Saint-Martin Extreme Runners qui a remporté cette 33ème édition. Les maillots verts ont bouclé la course en 2:18:18 devant

l'équipe de Intergénération Runners (2 :19 :32) et SXM Tri Academy (2 :21 :29).

Parmi les récompenses, le traditionnel « Special Feet Award » décerné à une personne ou à une équipe pour une action hors du commun a été décerné à Celine Verdonck de Saint-Martin Extreme Runners et le prix du meilleur déguisement, qui fait partie lui aussi des traditions de cette course, a été attribué à la Team Team Aftermatch. Tous les résultats sur : <https://www.trisportsxm.com/results.html>. **A.B**

■ VOILE

Lolie Osswald de Saint-Barth remporte le championnat d'Optimiste

Premier événement régional de la saison 2020-2021, la quinzième édition du St Maarten Optimist Championship s'est déroulée samedi et dimanche derniers. Dix-sept jeunes marins se sont affrontés sur le plan d'eau de Simpson Bay.



Dans le contexte sanitaire actuel, les jeunes des îles avoisinantes habitués à participer à ce championnat n'avaient pas pu faire le déplacement. Ce sont donc dix-sept marins de Sint-Maarten, Saint-Martin et Saint-Barthélemy qui se sont affrontés dans les eaux de Simpson Bay durant le week-end dernier.

Saint Barth a dominé ce championnat, faisant preuve d'excellentes compétences en navigation, ce qui a permis à l'île

sœur de remporter les trois premières places de la flotte bleue et leur seul coureur de la flotte orange a remporté la première place.

Avec dix manches gagnées sur les douze courses, Lolie Osswald a remporté la première place au classement général devant Jules Fortunati et Marvin Febrissy. La jeune fille est déjà une navigatrice aguerrie. Pour preuve elle a été sacrée fin octobre championne de France minime en RS Feva (dériveur) avec son binôme

Christophe Maxor. Vainqueur absolue de la flotte bleue elle s'est imposée tout au long de la course avec à chaque manche une avance significative.

Sint Maarten a réussi à obtenir une seconde place dans la classe orange grâce à Veronica Destin. La première place lui ayant échappé de justesse car remportée par Paul Loup Karman, lui aussi de St Barth.

De son côté, pour sa seconde participation consécutive, l'école

de voile de voile de Friar's Bay n'a pas démerité pour autant et a démontré que ses jeunes recrues avaient fait d'énormes progrès depuis l'année dernière. Ils ont d'ailleurs remporté les deux nouveaux trophées : celui de l'esprit sportif pour Noémie Dedardel qui a fait preuve d'une belle persévérance et celui du meilleur nouveau venu pour Sarah Michaux qui n'a commencé les cours de voile que tout récemment. **A.B**



SPA

REVENDEUR EXCLUSIF
WWW.RIPTIDESPAS.COM

Riptide
For fitness, relaxation and fun.

8 ANS GARANTIE STRUCTURE

1er versement de 2271€
+ 10 mensualités de 227€

UN SPA ACHETÉ = UN SIÈGE DE MASSAGE OFFERT
OU UN BON D'ACHAT DE 890€
NAWAKIMPORT.COM

NAWAK Import

Route de l'Aéroport de Grand Case
(à côté de Golfe Car Rental)

0690 11 33 33

Réservez directement sur notre site :
www.nawakimport.com
nawakimport@gmail.com - [nawak import](https://www.facebook.com/nawakimport)

EBIKE

Vélo électrique

27,5" - 25km/h - autonomie 60kms

1er versement de 615€ + 10 mensualités de 61€

SOL PVC/SPC

à partir de **29€** le m²

MUR 3D

25€ le m²

PROMO FLASH

JUSQU'AU 31/10/2020

FLAMME le lot de 2 **29€**

SUNSPOT 200W **150€ 99€**

SUN 20W **45€ 29€**

IZI LIGHT
INNOVATIVE SOLAR LIGHT

Mars 2 2000 lumens **35€ 29€**

Disponible en 3000K ou 6000K

ROBOT LAVE VITRE

290€ 249€

ASPIROBOT

249€ 299€

PANNEAUX PVC

Simocell
• 1220 x 2440 mm
• Epaisseurs : 8 / 18 / 25 mm

à partir de **29€50** le panneau

ACRYLIQUE SOLID SURFACE (TYPE CORIAN)

à partir de **119€** le panneau

« La nouvelle Hyundai Grand i10 2021 arrive à Saint Martin "Plus grande et plus audacieuse, elle fait toujours mieux ! »

La toute nouvelle Grand i10, modèle 2021, est arrivée sur l'île et est disponible exclusivement chez Motorworld, votre concessionnaire Hyundai à Saint Martin.

De nombreuses améliorations technologiques ont été apportées au modèle afin de vous offrir toujours plus de confort, de luxe, de sûreté et de sécurité, de quoi profiter d'une expérience de conduite encore plus agréable. Entièrement nouvelle, la citadine arbore un look extérieur entièrement revu, un intérieur inédit et embarque le meilleur de la technologie actuelle.

"Avec des caractéristiques innovantes, la Hyundai Grand i10 modèle 2021 arrive au bon moment. Elle est équipée des toutes dernières technologies, s'adaptant parfaitement aux besoins actuels, offrant plus de sécurité et donc de tranquillité d'esprit pour se faufiler dans les rues étroites et apprécier les routes de notre île paradisiaque. Vous adorerez également sa maniabilité incroyable dans les petits parkings. La toute nouvelle Grand i10 combine en effet un extérieur compact avec un intérieur spacieux, offrant ainsi beaucoup d'espace et de flexibilité pour vivre votre vie en grand", partage Tariq Amjad, directeur général du groupe Motorworld.

Disponible à partir de 189 euros par mois, la nouvelle Hyundai Grand i10 se démarque de la concurrence avec un prix abordable tout en affichant un design audacieux. Avec ses lignes fluides, contrastant avec ses courbes musclées, la nouvelle compacte offre l'équipement et les caractéristiques suivantes :

- Écran tactile 8 pouces avec Android Auto/Apple Car Play
- Caméra de recul
- Entrée intelligente sans clé avec bouton de démarrage Push/Start
- Garnitures intérieures Gris/Rouge/Bleu foncé
- Feux diurnes LED Boomerang
- Plus grand que le modèle de la génération précédente
- Plus sûr et plus sécurisé que jamais !

La nouvelle Grand i10 est disponible en deux versions: berline et compacte



DESIGN EXTÉRIEUR

Le modèle est doté d'une option bicolore originale qui la rend immédiatement identifiable. La face avant est plus musclée, arborant une nouvelle calandre, des lignes agressives et des phares à LED halogènes. Elle intègre également des feux diurnes en forme de boomerang ainsi que des phares antibrouillards.

On retrouve des clignotants dans les rétroviseurs, des poignées chromées, un emblème inédit "G-i10" dans le pilier C, ainsi que de toutes nouvelles jantes de 15 pouces en aluminium.

La partie arrière a elle aussi été entièrement redessinée, avec des feux plus hauts.

Un large choix de coloris est au catalogue : Typhon Argent, Rouge Feu, Bleu Alpha, Sarcelle, Noir Fantôme, Beige Impérial, Gris Titan et Blanc Polaire. L'option bicolore (couleur de base / toit noir) ne sera disponible que pour les versions rouge ou blanche.

AMÉNAGEMENT INTÉRIEUR

L'intérieur de la nouvelle Grand i10 a fait l'objet d'un relooking de grande qualité, avec l'intégration parfaite d'une nouvelle planche de bord, comprenant un incroyable écran flottant 8 pouces, un volant avec commandes audio et des aérateurs au design type hélice, inédit ! Certaines finitions bénéficient même de sièges en similicuir, avec surpiqûres rouges, d'un écran tactile info-divertissement avec Apple Car Play et Android Auto. Elle offre également la direction assistée, la climatisation pour les passagers arrière et les vitres électriques. Pour les chargements volumineux, la banquette se rabat en 2-3/1-3 et le coffre dispose de 260 litres.

SOUS LE CAPOT

La Hyundai Grand i10 est propulsée par un moteur quatre cylindres essence de 1,2l délivrant 82 chevaux, très économe en carburant (5,2 litre/100) et très agile.

UNE SÉCURITÉ SANS COMPROMIS

Toutes les voitures Hyundai sont développées, testées et construites conformément à la "philosophie de conduite sûre" de Hyundai. Au-delà des technologies de sécurité active, la toute nouvelle Grand i10 est construite pour respecter les normes strictes de Hyundai en matière de sécurité des occupants et des piétons. Conçue pour un plaisir de conduite ultime et une totale tranquillité d'esprit, la Grand i10 est dotée d'un système de sécurité avancé offrant la meilleure sécurité active et passive pour une conduite sans stress. Avec l'application de 65 % d'acier haute résistance (AHSS) + acier haute résistance (HSS), la citadine atteint une rigidité statique et dynamique importante avec une connectivité structurelle améliorée ayant pour résultat une structure de carrosserie solide. Tous les véhicules sont équipés d'un système d'alarme antivol, ce qui les rend plus sûrs et plus sécurisés que jamais.

GARANTIE

La nouvelle génération de la Grand i10, et tous les modèles Hyundai, bénéficient d'une garantie de 5 ans et 100 000 km pour votre tranquillité d'esprit.

En résumé, la nouvelle Grand i10 se distingue par son STYLE, sa TECHNOLOGIE, ses CARACTÉRISTIQUES PREMIUM, son ESPACE, sa SÉCURITÉ et sa GARANTIE UNIQUE, surpassant ainsi toutes ses concurrentes. La toute nouvelle Hyundai Grand i10 se définit par 5 points forts : un design audacieux et élégant, un habitacle haut de gamme et spacieux, un groupe motopropulseur moderne, une technologie embarquée intelligente et une totale tranquillité d'esprit.

Le stock vient d'arriver à St. Maarten et la demande pour la nouvelle Hyundai Grand i10 est déjà forte ! Ne manquez pas cette occasion d'être le premier à posséder le tout nouveau modèle 2021 à un prix de lancement abordable !

Pour plus d'informations, veuillez contacter Motorworld:
 T : +1 (721) 544-5294 - E : sales@motorworldgroupsm.com
 FB : Motorworld St. Maarten/ St. Martin
 W : www.motorworldgroupsm.com



La Nouvelle Génération 2021

Grand i10

A partir de 189€ par mois.
 Frais d'immatriculation, TGCA,
 et Carte Grise incluses! 1ere revision offerte!

OPTIONS DE LUXE

- ✓ Écran tactile 8"
- ✓ Android/Apple Car Play
- ✓ Caméra de recul
- ✓ Démarrage pousse button
- ✓ Plus sûre et plus sécurisée que jamais!

...tout cela et bien plus!

PLUS GROSSE, PLUS AUDACIEUSE, MEILLEURE.

Conseillers de ventes: Sylvia Besuchet: +011 (590) 690 88 36 33 | Eric Tasso: +011 (590) 690 88 52 49 | Veronica Joseph: +011 (590) 690 2770 40

MOTORWORLD

223 Galisbay, Marigot 97150
 +011 (590) 590 52 88 01
 motorworldgroupsm.com

5

ANS

100,00km

de Garantie

HYUNDAI

À L'AFFICHE DU THÉÂTRE LA CHAPELLE

VENEZ AVEC UN SKETCH, UN MONOLOGUE, UNE POÉSIE OU CE QUE VOUS VOULEZ !

THÉÂTRE LA CHAPELLE

SCÈNE OUVERTE

Participation : 6€
Entrée simple : 12€

SAMEDI 21 NOVEMBRE A 19H30
AU THÉÂTRE LA CHAPELLE
INFOS ET BILLETTERIE - WWW.THEATRESXM.FR

VENEZ SEUL OU À PLUSIEURS PRÉSENTER LE NUMÉRO DE VOTRE CHOIX : MONOLOGUE, SAYNETTE, SKETCH OU CE QUI VOUS PASSE PAR LA TÊTE ! LE TEMPS D'UN SOIR, LA STAR, C'EST VOUS !
INSCRIVEZ VOUS VITE SUR WWW.THEATRESXM.FR
ENTRÉES : PARTICIPANT 6€ HT
SPECTATEUR 12€ HT

THÉÂTRE LA CHAPELLE

SPECTACLE D'IMPRO!

ILS REVIENNENT...

ENTRÉES adultes 12€ -12 ans 8€

VENDREDI 27 ET SAMEDI 28 NOV
A 19H30 AU THÉÂTRE LA CHAPELLE
INFOS ET BILLETTERIE WWW.THEATRESXM.FR

L'ÎLE FOURMILLE D'ARTISTES ET DE MUSICIENS CRÉATIFS. LE COVID A ÉTÉ L'OCCASION POUR NOMBRE D'ENTRE EUX DE S'ESSAYER (OU DE CONFIRMER LEUR TALENT) À LA COMPOSITION ET À L'ÉCRITURE. PRENEZ VITE VOS PLACES SUR WWW.THEATRESXM.FR
ADULTES : 12€
ENFANTS -12 ANS : 8€

THÉÂTRE LA CHAPELLE

CONCERT 100% COMPOS

Les auteurs compositeurs de St Martin font leur show

CHANGEMENT DE DATE !!!

TICKETS 10€ HT

VENDREDI 04 DECEMBRE 2020 A 20h
au theatre la chapelle d'orient bay
infos et billetterie sur www.theatresxm.fr

En partenariat avec

VOILÀ DES MOIS QU'ON NE LES AVAIT PLUS VUS. ET IL FAUT BIEN LE DIRE, LES IMPROVISATEURS DE LA TROUPE DES APATRIDES NOUS ONT CRUELLEMENT MANQUÉS ! ILS SE RATTRAPPENT AVEC UN WEEK-END EXCEPTIONNEL D'IMPROS COMPLÈTEMENT DÉGLINGUÉES !
VOS TICKETS SONT SUR WWW.THEATRESXM.FR
ENTRÉES : 10€ HT



La tournée de Mimi

97150 # 452 - VENDREDI 13 NOVEMBRE 2020 - PAGE 13

AU SWEET COCONUT (Simpson Bay)



Ce nouveau Restaurant aux saveurs Caraïbéennes, vous accueille depuis deux semaines à la 'Puerta del Sol Building' en dessous de Avantika et à côté de Movida, avec à sa tête Mathieu un chef bien réputé sur l'île. Ouvert tous les jours du lundi au samedi de 11h à minuit (dimanche à partir de 15h), ce spot vous propose une carte riche en spécialités avec de bonnes touches créoles pour accompagner les viandes et les poissons locaux, où nous relevons le Conque à la noix de coco au curry, les lambis, le 'Stripe Lion Steak', les spéciaux 'Flat Bread', une grande variété de pâtes, de burgers, de salades et pour les gourmands le soufflé aux bananes et noix de coco. Une belle halte gustative à découvrir avec le samedi 14 novembre à partir de 19h, la chanteuse Joie'Nita pour animer votre dîner.

A LA PIZZA CLUB (Princess Casino)



Ce Restaurant réputé pour ses excellentes pizzas, est aussi un spot très attractif avec tous les dimanches, lundis, mardis, et jeudis la chanteuse Sol dans un très bon voyage musical, tous les vendredis la festive 'Karaoké Party' de 18h à minuit animée par Dj Alex, Sara, et Hervé le boss, et les samedis avec Béa guitare-chant accompagnée de Frédo et ses harmonicas pour d'autres bonnes notes. Vous pouvez déjà noter aussi le mercredi 18 novembre la soirée 'Beaujolais Nouveau' en avant-première, avec la chanteuse et accordéoniste Caroline qui vous transportera dans ses classiques des Fêtes Musette

AU RED PIANO (Pelican Key)

Le Piano-Bar vous annonce pour le mois de novembre, la présence d'un talentueux chanteur-pianiste de Détroit dans le Michigan, Mike Mc Cabe pour animer les 'Fun Party' de 21h à minuit du mercredi au dimanche et vous donne également rendez-vous tous les lundis pour son incontournable 'Church on Monday' avec l'excellent groupe What the Funk.

Pour vos bonnes soirées animées

AU BARRANCO (Grand Case)



Le Tropical Restaurant-Bar vous rappelle qu'il est ouvert début novembre à partir de 17h du jeudi au samedi avec tous les soirs Dj Nomis pour vous enchanter sur sa 'Music Lounge'. Notez également à la nouvelle carte, les savoureux plateaux partage à déguster sur place ou à emporter, ou d'excellentes spécialités maison.

AU SANDBAR (Beacon Hill)



Le Bar-Restaurant vous propose des animations musicales tous les soirs de 18h à 22h avec au programme : vendredi le Karaoké de Mario, samedi 'Jazz-Soul-R&B', dimanche 'Reggae Night' avec le Sms Expérience, mardi

Amin et Scud dans 'Delir' Acoustik', mercredi Latin Sugar Band pour la 'Salsa Party', et jeudi la 'Ladies Night'.

AU LAGOONIES (Cole Bay)

Le Bar-Restaurant vous présente ses prochaines soirées avec pour le vendredi 13 novembre Dj Master Gee sur des notes 'Afro-Caribbean' à partir de 18h, les jeudis 19 et 26 novembre votre habituel 'Acoustic Dinner' animé par le chanteur-guitariste Lee, vendredi 20 novembre le retour du 'Havana Deep Power' pour de la pure Salsa Cubaine et le vendredi 27 novembre une nouvelle 'Afro Fusion Party'.

AU SANDY'S TOO (La Savane)

Le Bar-Grill vous donne rendez-vous tous les vendredis à partir de 19h, pour sa soirée 'Live Music' animée par le guitariste-chanteur Jeremy Huot et avec un buffet familial au menu.

AU CAPTAIN FRENCHY (Grand Case)



Le Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 à partir de 10h, vous propose tous les jeudis dès 18h son

La tournée de Mimi



Pour vos bonnes soirées animées

Trio sur du Jazz, Manouche, Bossa.

THE PUB (Simpson Bay)



Le Bar-Restaurant vous propose de très bons concerts dès 18h, avec vendredi la chanteuse Enora sur des classiques, samedi Alfrédo dans la 'Pop et Standards', lundi d'excellents musiciens de 'Pop-Rock', mercredi 'Smooth Jazz' et jeudi Ali - Enora dans la 'Country'.

AU STEVE'Z Bar (Porto Cupecoy)

C'est la Fête dans le Bar-Restaurant-Tapas à partir de 19h avec les vendredis Dj Mister T, les mercredis la chanteuse Sol sur des 'Hits et Latino', et les autres soirs les 'Salsero Party'.

AU TAO GARDEN (Jordan - Cupecoy)

Ce Restaurant vous propose une authentique cuisine Thaï avec son chef Tim et Pierre aux commandes de ce spot aux saveurs exotiques. Cette bonne adresse pour vos repas, vous accueille du mardi au samedi de 11h30 à 23h, et le dimanche à partir de 18h.

A LA PALAPA GRILL (Simpson Bay)

Le Bar-Lounge-Restaurant vous propose en fin de semaine de belles soirées festives dans ses salons avec de nombreux Dj's invités.

AU 978 SANCTORUM (Rambaud)

La Villa Kapresse Restaurant vous invite le vendredi 13 novembre à son concert 'Jazzy' à partir de 19h avec la chanteuse Yemaya, puis le samedi 14 novembre pour sa 'Caribbean Saturday Night' avec la chanteuse Enora, et les dimanches à son spécial 'Créole Brunch'.

A THE PALMS (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant vous invite à ses 'Friday Nights Party' avec les Dj's Bls et Released.

AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)

Le Bar-Concert vous propose du 'Pop-Rock' à partir de 19h30, le jeudi avec Alfredo et Yonnis, le vendredi le duo Ronny et Bobby, et samedi Ronny et Cédric.

AU 3 AMIGOS (Maho Plaza)

Le Bar-Restaurant vous retrouve tous les soirs avec 'Happy Hour' de 15h à 19h, et ses 'Dj's Party' dès 20h avec Baby Face, King Kembe et Big Boss.

AU TOPPERS (Simpson Bay)

Ce Bar-Restaurant est un spot très attractif tous les soirs pour ses soirées 'Karaoke', qui ne manquent d'ambiance avec tous les fidèles amateurs de la machine à chanter. (Boss et 2 clients)

CHEZ MAGUY (Hope Estate)



Le Bar-Restaurant aux spécialités créoles et françaises vous invite tous les samedis à son dîner-spectacle 'Rock'n Roll' avec le chanteur-guitariste François Bry à partir de 19h30. Duo

SOGGY'S DOLLAR (Simpson Bay)

Le Bar-Club vous invite à ses animations musicales avec Dj Bossman de 21h à minuit et tous les mardis pour votre soirée 'Latin Tuesday' avec Dj Eagle et cours de salsa dès 19h. (Duo DJ)

MARY'S BOON RESORT

Le Boon Bar-Restaurant vous attend pour sa 'Beach Party' tous les dimanches de 14h à 17h avec Dj Gringo puis de 17h à 20h avec le Live Music du duo Alfrédo et Yonnis. Dj Gringo

NOWHERE SPECIAL (Simpson Bay)

Le Rum-Bar et Grill vous propose tous les jeudis 'Jazz Night' avec le guitariste Alban de 19h à 22h, vendredis la soirée Caribéenne avec Dj et les samedis 'Dj & Live 80's-90's'. Alban

LE PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

Ce Restaurant très réputé avec sa cuisine internationale, vous propose pour vous détendre 5 tables de billard, 6 TV, ses machines électroniques, et de la musique avec le mardi Alban, mercredi Alfredo, jeudi Ronny, vendredi Jojo, samedi Jeremy et dimanche Eduardo.

AU RED DIAMOND (Simpson Bay)

Le club pour adultes est ouvert du mercredi au dimanche à partir de 21h avec ses soirées très attrayantes dans la séduction et la gracilité.

AU PLATINUM ROOM (Maho Plaza)

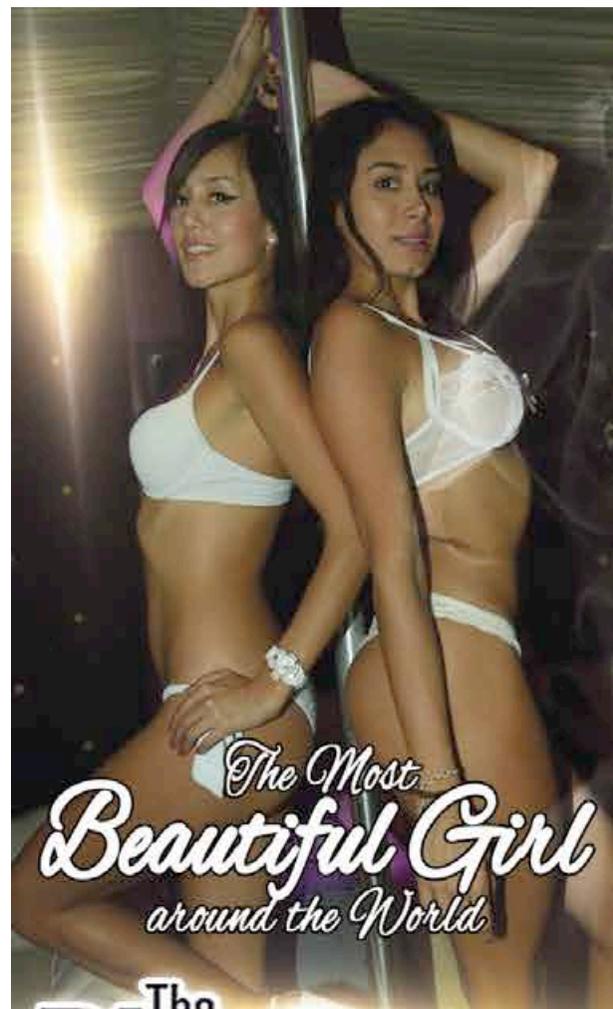
Le club avec son 'Shows Girls' pour adultes est ouvert à partir de 21h du lundi au dimanche pour de belles soirées de charme et d'effeuillage.

AU HOLLAND HOUSE BEACH (Philipsburg)

L'Hôtel-Restaurant situé sur le Boardwalk, vous annonce le retour des 'Fridays After Work' de 18h à 21h avec Live Music ou Dj Party.

AU FAT'S TONY (Cupecoy)

Le Bar-Restaurant situé au Jordan Village vous propose tous les samedis un dîner concert à partir de 19h avec les talentueux guitaristes-chanteurs Gianfranco et Lee Hardesty.



The Most Beautiful Girl around the World

The Platinum Adult Entertainment Room



Best Adult Club in the Caribbean



OUVERT tous les soirs à partir de 21H

Sonesta Maho Beach Resort

THE RED PIANO
ST. MAARTEN

PRESENTS

MIKE McCABE

NOW PLAYING! FROM DETROIT, MICHIGAN

WEDNESDAY - SUNDAY
DOORS OPEN 8PM
NO COVER

VOTED BEST PIANO BAR-LOUNGE ON SXM

WWW.THEREDPIANOSXM.COM
721-52-PIANO CLOSED TUESDAYS

LIVE MUSIC

MERCREDIS
VENDREDIS
de 18h à 21h30

EDUARDO
Latino, pop, jazz, hits...
Dîner avec spéciaux à l'ardoise et rôtisserie

La Bodega

SAMEDIS
de 18h à 21h30

AYAN
Soul, jazz, standards

PAËLLA avec Gégé

Ouvert du lundi au samedi de 18h à 23h
Jordan Village, Cupecoy - Tel +1 (721) 586 3959

NOUS POUVONS RÉALISER VOS JARDINS « CLÉS EN MAIN »



FOURNITURES ET POSE DE MATÉRIAUX POUR VOTRE JARDIN !

TERRASSE, DALLES DE PISCINE, CLÔTURES, PERGOLAS, AMÉNAGEMENTS PAYSAGERS...

Nous nous déplaçons chez vous avec des visuels DAO pour vous projeter dans votre futur jardin



Un showroom dédié aux *professionnels*
comme aux *particuliers*,
pour vous donner des idées d'aménagement extérieur

☎ 06 90 29 89 08 (Erwann)
☎ 06 90 30 29 78 (Valérie)
📍 Route de l'aéroport,
route de l'Espérance
Grand Case



DEVIS GRATUIT

OUVERT

lundi - vendredi **7h30 - 16h**
samedi **9h - 12h**